

Esp. IV-V AP/IB - Unidad 1 La familia: Cuna para la herencia, identidad y creencias

Temas: Las identidades personales y públicas, las familias y las comunidades

U = Útil para muchos temas

R = Reciclado de otro capítulo

<b>Naranjas</b>		
U	agarrar	<i>to take hold</i>
UR	agradecido, agradecer	<i>thankful, to be thankful for</i>
	alistarse	<i>prepararse; enlist in military</i>
	alzar	<i>to raise, to lift</i>
	ancho	<i>wide</i>
	angosto = estrecho	<i>narrow</i>
UR	apenas	<i>scarcely</i>
	arrimarse	<i>to hang onto, to put or lean against</i>
	bienes (los - n.)	<i>material goods</i>
R	coser	<i>to sew</i>
	de antaño	<i>the old days, yesteryear</i>
UR	de vez en cuando	<i>from time to time</i>
UR	dejar de (+ infin.)	<i>to stop (doing something)</i>
	deslizarse	<i>to slip</i>
R	despedir	<i>to fire; (-se = to say goodbye)</i>
UR	escaso	<i>scarce</i>
	estirarse	<i>to stretch</i>
R	fábrica	<i>factory</i>
	frente (la)	<i>forehead</i>
	helado (adj.) congelar, congelado	<i>frozen (congelado) to freeze</i>
	hombro	<i>shoulder</i>
R	jubilarse	<i>to retire</i>
	madrugada	<i>dawn, early morning</i>
R	meterse	<i>to go inside; to meddle</i>
	neblina	<i>fog</i>
	pecho	<i>chest</i>
R	piel (la)	<i>skin</i>
	quebrado, quebrar	<i>romper algo frágil</i>
R	rezar	<i>to pray</i>
	silbido (n.), silbar	<i>whistle</i>
UR	soler (o→ ue)	<i>to be in the habit of</i>
	sollozo, sollozar	<i>sob, to sob</i>
UR	sostener	<i>to hold</i>
	sudar, el sudor	<i>to sweat</i>
	techo	<i>roof</i>
	trasladarse	<i>to move (mudarse por trabajo)</i>
	vía (la)	<i>train tracks, lanes</i>
U	superar	<i>to overcome</i>



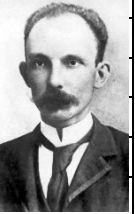
<b>Cajas de cartón</b>		
U	agarrar	<i>to take hold</i>
	agujero	<i>hole</i>
R	alejarse de	<i>to move away</i>
	algodón	<i>cotton</i>
	alivio, aliviar	<i>relief, to relieve</i>
R	amanecer (yo -zco)	<i>to dawn</i>
R	amarrar	<i>to tie, secure</i>
	caerle bien	<i>to suit you well</i>
R	cosecha	<i>the harvest</i>
	derramar	<i>to spill</i>
	deslizar (se le ___)	<i>to slip (from)</i>
UR	dueño	<i>owner</i>
	empacar	<i>to pack</i>
	encender (e→ ie)	<i>to light up, turn on electrical device</i>
	entretenerse	<i>to entertain oneself</i>
	entristecerse yo -zco	<i>to become sad</i>
U	esfuerzo, esforzarse	<i>effort, to make an effort</i>
	estremecerse yo -zco	<i>to shiver = temblar</i>
	fijamente (fijarse)	<i>fixedly, firmly (to observe)</i>
R	lágrima	<i>tear</i>
	lata	<i>tin</i>
	madrugada	<i>dawn, early morning</i>
	mareado	<i>dizzy, nauseous, seasick</i>
R	muchedumbre	<i>crowd</i>
R	mudarse	<i>to move (change residence)</i>
	natal (adj.)	<i>native, birth (adj.)</i>
R	orgullosa	<i>proud</i>
	polvo	<i>dust, powder</i>
	rascar	<i>to scratch</i>
R	recoger	<i>to gather, to pick up</i>
	rumbo a	<i>in the direction of, course</i>
U	ser hora de + infin.	<i>to be time to +do something</i>
U	sostener	<i>to sustain, to hold up</i>
	sudar, el sudor	<i>to sweat</i>
	susurrar	<i>to whisper</i>
	tapar	<i>to cover (cubrir), put lid on</i>
	tender (a) (e→ ie)	<i>to extend, to tend to</i>
	tener derecho a	<i>to have the right to</i>
	timbre (tocar)	<i>bell, buzzer (to ring)</i>
	toser	<i>to cough</i>
	tragar	<i>to swallow</i>
U	ya que	<i>since, given that</i>



<b>Vocabulario temático</b>		
U	acostumbrarse	<i>to become accustomed</i>
U	ajeno	<i>foreign, belonging to another</i>
U	enajenar, enajenación	<i>to alienate, alienation</i>
U	asimilar, asimilación	<i>to assimilate, assimilation</i>
U	con respECTo a	<i>with respect to</i>
U	respETar	<i>to respect</i>
U	dar por sentado	<i>to take for granted</i>
U	desafío = reto desafiar = retar	<i>challenge to challenge</i>
U	despreciar	<i>to look down on, despise</i>
U	el bienestar	<i>well-being</i>
U	el ser humano los seres humanos	<i>human being</i>
U	humillar, humillación	<i>to humiliate, humiliation</i>
U	imprescindible	<i>indispensable</i>
U	INMigrar, iNMigración	<i>to immigrate, immigration</i>
U	involucrar, involucrado	<i>to involve, involved</i>
U	marginar	<i>to marginalize, to isolate</i>
U	meta	<i>goal</i>
U	nivel de vida	<i>standard of living</i>
U	rasgo	<i>characteristic</i>
U	tener que ver con	<i>to have to do with</i>
U	valorar, valor, valorado	<i>to value, value, valued</i>

<b>Independizarse no es sólo asunto de libertad; también de madurez</b>		
U	a medida que	<i>while, to the extent that</i>
U	alentar (e→ ie) = fomentar	<i>to encourage</i>
	amargo	<i>bitter</i>
U	asunto	<i>issue, matter</i>
U	cifra	<i>figure, number</i>
	consentir (e→ ie)	<i>to spoil, indulge</i>
U	cotidianidad, cotidiano	<i>daily living, daily</i>
U	crianza	<i>upbringing</i>
U	dato	<i>data, piece of info</i>
U	derecho (n.)	<i>law (study), right (justice)</i>
U	estrenar	<i>to debut, perform 1st X</i>
U	herramienta	<i>tool</i>
U	inculcar, inculcado	<i>to instil</i>
U	pauta (la)	<i>guideline, standard</i>
U	predilecto(-a)	<i>favorite</i>
U	riesgo, arriesgar	<i>risk, to risk</i>
U	someter	<i>to subject, subjugate</i>
U	suponer	<i>to suppose</i>

<b>Mi raza</b>		
	abnegar, abnegado	<i>to deny oneself, self-sacrificing</i>
R	alejarse de	<i>to move away</i>
U	carácter	<i>character (personality)</i>
	caridad (la)	<i>charity</i>
	demostrar (o→ ue)	<i>to demonstrate</i>
	envanecerse	<i>to become vain</i>
	esclavitud	<i>slavery</i>
UR	estar confundido	<i>to be confused</i>
UR	ser confuso	<i>to be confusing</i>
UR	haber de (pensar)	<i>must (think)</i>
UR	No cabe duda	<i>There is no doubt</i>
	pecar, el pecado	<i>to sin (sin)</i>
	plenitud	<i>fullness</i>
	sabiduría	<i>wisdom</i>



<b>El Beso de la Patria</b>		
R	amanecer (yo -zco)	<i>to dawn</i>
	arena, arenoso	<i>sand(y)</i>
R	atreverse a	<i>to dare to</i>
	azar	<i>random chance</i>
R	conseguir (e→ i)	<i>to get, obtain</i>
U	desplegar (e→ ie) despliegue (n.)	<i>to display display (n.)</i>
U	deuda (la)	<i>debt</i>
UR	exigir (yo -jo)	<i>to demand</i>
R	fábrica	<i>factory</i>
	gitano (-a)	<i>gypsy</i>
R	guerra	<i>war</i>
	lata	<i>tin can</i>
	lucir (yo -zco)	<i>to shine, look good</i>
	lujo	<i>luxury</i>
	madera	<i>wood</i>
	merienda	<i>snack</i>
U	ni siquiera	<i>not even</i>
U	papel	<i>role</i>
U	requerir (e→ ie)	<i>to require</i>
U	requisito	<i>requirement</i>
R	sembrar (e→ ie)	<i>to sow</i>
	semilla	<i>seed</i>
	tapar	<i>to cover</i>



<i>Tres héroes</i>		
R	atreverse a	<i>to dare to</i>
	ayuntamiento	<i>local government, city hall</i>
	bandera	<i>flag</i>
U	bien (el)	<i>good (vs. evil = el mal)</i>
U	ceder	<i>to cede, give in</i>
UR	deber (n.), cumplir con su deber	<i>duty fulfill one's duty</i>
U	derrotar, derrota	<i>to defeat, defeat (n.)</i>
	dichoso	<i>happy</i>
	en sí	<i>within oneself, himself, herself, themselves</i>
	estremecerse yo -zco	<i>to shiver, tremble, temblar</i>
U	falta (n.)	<i>lacking</i>
	flecha	<i>arrow</i>
U	fundar	<i>to found, establecer</i>
U	haber de (haber)	<i>there must be</i>
U	oprimido, oprimir	<i>oppressed, to oppress</i>
U	padecer (yo -zco)	<i>to suffer</i>
	pesar	<i>to weigh</i>
	pisar	<i>to step on</i>
	preso, estar preso	<i>prisoner, to be in custody</i>
R	sagrado	<i>sacred</i>
UR	soportar	<i>tolerar</i>
UR	suceder	<i>to happen</i>
UR	vengarse	<i>to take revenge</i>



*Simón Bolívar*

*Miguel Hidalgo José de San Martín*



**Esp. IV-V AP/BI Trabajo de verano**  
**Papel 1 (87 ptos.): "Naranjas" por Ángela McEwan-Alvarado**

**A. Preguntas de comprensión – Contesta en frases breves. 2 ptos c/u = 44 ptos.**

1. ¿Quién es el narrador? ¿Desde qué perspectiva narra? (primera o tercera persona, etc...)

2. En el primer párrafo, ¿qué elementos indican que la familia era muy pobre?

3. ¿Por qué eran gran parte de su vida las cajas de naranjas?

4. En el segundo párrafo, ¿qué ejemplo da el narrador para ilustrar el dicho (*saying*): "A caballo regalado, no se le miran los dientes"? ¿A cuál dicho corresponde en inglés?

5. ¿De dónde eran sus padres y cuál era su sueño?

6. En la escuela, ¿cómo trataban al narrador los otros chicos? Explica.

7. ¿Qué le decía su madre cuando pensaba dejar de asistir a la escuela?

8. ¿Cómo pasaba los veranos? ¿Cómo regresaba del trabajo?

9. ¿Qué sabemos sobre la mamá del narrador? Menciona algunos detalles.

10. ¿Qué acontecimiento cambió la vida de la familia?

11. ¿Por qué quería el papá ser carpintero?

12. ¿Por qué tiene que esconderse el papá en el tren?

13. ¿Por qué no fueron a despedirlo a la estación?

14. ¿Por qué se fue temprano a la escuela el narrador?

15. ¿Por qué tuvo que regresar el narrador a casa antes de que se terminaran las clases?

16. ¿Qué le sucedió a su padre cuando subió a escondidas el tren a Los Ángeles?

17. ¿Qué hicieron los trabajadores para la familia del narrador?

18. ¿Adónde fueron el niño y su madre?

19. ¿Qué trabajo consiguió su madre, y qué hacía él después del trabajo?

20. Describe la situación actual del narrador.

21. ¿Qué imagen causan ahora las pirámides de naranjas en el mercado?

22. En general, ¿cuáles son tres elementos que contribuyen a la tragedia del cuento?

**B. Estructuras gramaticales – el subjuntivo. Mira las frases en rojo en el cuento. El número corresponde al número abajo. Llena la tabla con información sobre el uso del subjuntivo en cada frase. 2 ptos c/u = 18 ptos.**

	Trigger	Verbo en subj.	Grupo de subj. WIDE, Existe, AAAPESCA, Cuando, Si	Significado de frase en inglés
1.				
2.				
3.				
4.				
5.	(entendido como "Ojalá"...)			
6.				
7.				
8.				
9.				

**C. Preguntas de análisis – Contesta en párrafos breves de 3 a 5 frases.  
3 x 5 pts c/u = 15 pts + 10 pts #4 = 25 pts.**

1. ¿Cuál es la diferencia entre la vida del protagonista al principio y al final del cuento? Justifica tu respuesta con ejemplos concretos.

---

---

---

---

2. Compara los sentimientos que expresa el protagonista hacia su familia y hacia el ambiente en que vive al principio y al final. ¿Cómo explicas el cambio?

---

---

---

---

3. ¿Qué es el sueño de El Dorado? Busca información sobre la leyenda en la Red y luego descríbelo en un párrafo, incluyendo la razón por qué crees tú que la autora lo usó para compararlo con el viaje de la familia en el cuento.

---

---

---

---

4. Escribe sobre la experiencia de alguien en tu propia familia o alguien a quien conoces que trató de mejorarse por mudarse a los Estados Unidos. ¿Cuáles eran sus esperanzas? ¿Cuáles desafíos (*challenges*) tuvo? ¿Cómo los superó (= *venció*) o no?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**UNA FIESTA FRUSTRANTE**

Complete Ud. las oraciones siguientes con la forma apropiada del verbo (presente, preterito, imperfecto o infinitivo) indicado entre paréntesis. Tenga Ud. cuidado con el TIEMPO VERBAL que usa.

Anteanoche yo (1. ir) \_\_\_\_\_ a una fiesta para (2. celebrar) \_\_\_\_\_ el cumpleaños de un amigo mío. Él (3. ir) \_\_\_\_\_ a cumplir 21 años ese día y (4. desear) \_\_\_\_\_ pasar un buen rato con su familia y con sus amigos. Cuando yo (5. llegar) \_\_\_\_\_, (6. ver) \_\_\_\_\_ que ya (7. haber) \_\_\_\_\_ muchos otros invitados allí que (8. hablar) \_\_\_\_\_, (9. comer) \_\_\_\_\_ y (10. tomar) \_\_\_\_\_. (11. Encontrar) \_\_\_\_\_ a Paco y le (12. preguntar) \_\_\_\_\_ cómo (13. estar) \_\_\_\_\_ y lo (14. felicitar) \_\_\_\_\_ por su cumpleaños. Él me (15. dar) \_\_\_\_\_ las gracias y (16. querer) \_\_\_\_\_ saber si yo (17. conocer) \_\_\_\_\_ a las otras personas que (18. estar) \_\_\_\_\_ presentes. Le (19. decir) \_\_\_\_\_ que no, no a todas, y entonces él (20. empezar) \_\_\_\_\_ a presentarme a algunas. Todas me (21. parecer) \_\_\_\_\_ muy simpáticas, pero una me (22. gustar) \_\_\_\_\_ especialmente cuando la (23. conocer) \_\_\_\_\_. Ella (24. tener) \_\_\_\_\_ los ojos llenos de alegría y (25. ser) \_\_\_\_\_ muy bonita. Cuando yo (26. saber) \_\_\_\_\_ que ella (27. vivir) \_\_\_\_\_ muy cerca de mí, (28. querer) \_\_\_\_\_ decirle que yo (29. poder) \_\_\_\_\_ llevarla a su casa después de la fiesta, pero en ese momento (30. venir) \_\_\_\_\_ un muchacho que le (31. dar) \_\_\_\_\_ un abrazo a la chica, y yo (32. pensar) \_\_\_\_\_ que (33. ser) \_\_\_\_\_ mejor no invitarla de todos modos. Todos los invitados le (34. traer) \_\_\_\_\_ regalos a Paco y a las doce él los (35. abrir) \_\_\_\_\_. Todo el mundo (36. seguir) \_\_\_\_\_ pasando un buen rato, pero ya (37. ser) \_\_\_\_\_ las dos y yo (38. tener) \_\_\_\_\_ sueño, y por eso (39. tener) \_\_\_\_\_ que volver a casa. Antes de (40. salir) \_\_\_\_\_, (41. buscar) \_\_\_\_\_ a mi amigo para despedirme de él. Me (42. pedir) \_\_\_\_\_ que me quedara un poco más, pero le (43. explicar) \_\_\_\_\_ que (44. necesitar) \_\_\_\_\_ terminar unas tareas. Él

me (45. seguir) \_\_\_\_\_ hasta la puerta donde me (46. dejar) \_\_\_\_\_, y yo (47. volver)  
\_\_\_\_\_ *a casa. Con el sueño que (48. tener)* \_\_\_\_\_ *y a causa de que me*  
(49. doler) \_\_\_\_\_ los ojos, no (50. poder) \_\_\_\_\_ terminar la tarea esa noche, y  
(51. pensar) \_\_\_\_\_ hacerla por la mañana antes de la clase. Así lo (52. hacer) \_\_\_\_\_,  
pero (53 sentirse) \_\_\_\_\_ muy cansado todavía cuando (54. despertarse) \_\_\_\_\_  
para (55. comenzar) \_\_\_\_\_ a escribir el trabajo.